



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: 028457

VEWL.#: _____

I-171#: (Y) NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE THANH DAI CHI
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: 95/12 Dinh-Hoa-Trung P3 - Binh Thanh Ho Chi Minh City

Date of Birth: 02.02.1953 Place of Birth: _____

Thang - Ngay - Nam
Previous Occupation (before 1975) Student officer
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-23-1976 To 07-05-1984
(Thang - Ngay - Nam) Years: 08 Months: 03 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
(Neu co) Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number	Relationship
----------------------------------	--------------

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<i>Mat - Kdm. Lan</i>	<i>1954</i>	<i>wife</i>

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thành phố HỒ CHI MINH, ngày 17- 11 - 1989.

Kính gửi : Bà KHÚC MINH THƠ,
Chủ tịch HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN
CHÍNH TRỊ VIỆT NAM.

Kính thưa Bà,

Qua báo chí và tin tức quốc tế, tôi hân hạnh được biết đến Bà và hoạt động tích cực của Hội gia đình tù nhân Chính trị Việt Nam mà Bà là Chủ tịch.

Kính xin Bà giúp đỡ cho cá nhân và gia đình tôi sớm được sự mong muốn như tôi đã trình bày trong đơn gửi cho cơ quan I.C.M. bằng cách xin Bà chuyển giúp đơn và hồ sơ của tôi đến cơ quan có thẩm quyền nói trên.

Trong khi chờ đợi kết quả, kính xin Bà nhận nơi tôi lòng tri ân sâu xa.

Trân trọng kính chào Bà Chủ tịch.

Kính thư :



LE THANH ĐẠI CHI.

Địa chỉ : 95/12 Đinh tiên Hoàng, Phường 3 ,
Quận Bình Thạnh , T.P. Hồ chí Minh.
VIỆT NAM.

APPLICATION FOR REGISTRATION ON THE
INTERVIEW LIST.

TO : THE INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR MIGRATION
(I. C. M.)

I, undersigned LE THANH DAI CHI, DOB February 2, 1953, may have the opportunity to address this application to the I.C.M. for registration on the interview list.

Before April 30, 1975 I was :

- Student of the Faculty of Sciences Saigon University.

Active member of the Saigon Catholic Students Federation (as Chairman of the Executive Committee of the Catholic Student Group of the Saigon Sciences Faculty, and then as Chairman of the Executive Committee of the Saigon Catholic Students Federation).

- Student officer of THU BUC INFANTRY ACADEMY Republic of VIET NAM ARMED FORCES, Serial N° 73/164627.

After April 30, 1975 I was captured and condemned as an intelligence agent of the CENTRAL INTELLIGENCE BUREAU (PHU DAC UY T TRUNG UONG TINH BAO) of the Republic of Viet nam. Then I was confined in prison from April 23, 1976 to July 5, 1984 (8 years, 2 months and 12 days).

Actually my close parents in U.S.A. are :

- Mother : Mrs. DAO THI NGOC ANH, 78 years old, resides at:

- Brothers: Mr. TRACH THANH LEE, US Citizen, 51 years old, resides at:

- --Mr. PETER TRI LEE (TRI THANH LEE) US citizen, 49 years old, resides at:
91801.

- DR. HA LEE (HA THANH LEE), US citizen, 47 years old, resides at:
12701 U.S.A.

In August 24, 1988, I applied for Exit Permit at the Exit Permit Registration of Binh thanh Police Bureau Ho Chi Minh city with my family relatives :

- LE THANH DAI CHI, DOB Feb. 2, 1953: principal applicant.

- MAI KIM LAN, DOB Oct 14, 1954: Wife.

- LE TUAN HUY DOB Oct 2, 1976 : Son.

Since April 8, 1982 I have obtained an I 171 form whose petitioner is my brother Mr PETER TRI LEE, a U.S. citizen, and an I 130 form whose petitioner is my mother Mrs. DAO THI NGOC ANH issued in Jan 8, 1985.

I hope, with your efficient and humanitarian activity, I would be registered on the ODP interview list and have the opportunity to be resettled in the U.S.A. as soon as possible. By this

way, I certainly have a chance to put an end to my actual crucial condition of life in Viet nam

Sincerely Yours .



LE THANH DAI CHI.

- Permanent address : 95/12 DINH TIEN HOANG, Phuong 3, BINH THANH
HO CHI MINH city VIET NAM.

- IV 028457.

Enclosed :

- Order camp Release.
- Birth Certificate.
- Marriage Certificate.
- I 171 form.
- I 130 form.
- Written acknowledgment of.
the Exit Permit Registration.

BỘ NỘI VỤ
NAM HÀ

Trại

Số 125 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

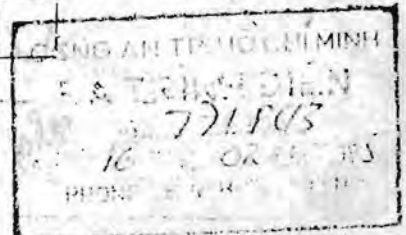
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QT/G, ban hành theo Thông văn số 2565 ngày 21 tháng 11 năm 1972

00087702272

SHSLD

GIẤY RA TRẠI



Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 30/6/1961 của Bộ Công an. 6 1984

Thi hành văn bản, quyết định của Bộ nội vụ tháng năm

Này cấp giấy thả cho Lê thanh đại Chí 33

Họ, tên khai sinh Sinh năm 19

Các tên gọi khác Bình định

Nơi sinh

Nơi đăng ký 95/12 Đinh Viên Hoàng, Bình thành, TP. Hồ Chí Minh

Sinh viên sĩ quan ngủ

Cán tội 23/4/1976 TTCT

Bị bắt ngày Án phạt

Theo quyết định án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần công thành năm tháng

Đã được giảm án 95/12 Đinh Viên Hoàng, Bình thành, TP. Hồ Chí Minh

Nay về cư trú tại

Nhận xét quá trình cải tạo: Từ tháng 1 thời gian đưa vào trại còn hoang mang, gặp đồng, sau được học tập, giáo dục anh Chí xác định được tội lỗi của bản thân có nhiều chuyển biến tiến bộ, trong lao động và chấp hành nội qui của trại.

Được xếp loại cải tạo trung bình

CA Thành phố Hồ Chí Minh

Đương sự phải trình diện tại UBND phường xã

Trước ngày 20 tháng 7 năm 19

Lê thanh đại Chí

Lấn tay, ngón trỏ phải

Công

Danh bìa số

Lập tại

Họ, tên, chữ ký người được cấp giấy

Lê thanh đại Chí

Ngày 5 tháng 7 năm 1984

Châu

Trưởng tá LƯU VĂN DUY

BẢN SAO

Xuân Nhàn
Anh Lê Hồng Đào Chiến
Ông trịnh gầy ra đũa.

Ngày 12/7/1984



Trưởng Ban

Ngày 26 tháng 08 năm 1984

TM. UBND PHƯỜNG 3

ỦY. VIÊN THỦ KÝ



[Signature]



[Signature]

Chứng thư thay giấy khai

SANH

CỦA LÊ-THANH-ĐẠI-CHI

Số 4748

Năm một ngàn chín trăm Sáu mươi ngày mười hai
tháng chín (12/09/1960) hồi 10 giờ

Trước mặt chúng tôi

- Nguyễn-Lạt Quận Trưởng kiêm Thẩm phán Tòa Hòa giải Quận Tuy-Phước
— Có Ông Nguyễn-Ngọc-Tường Lục sự ngồi giúp việc.

Có đến trình diện

- 1 Trần-Đình-Luyến 45 tuổi, Căn cước số T30.0080-15A001317
Ngày 15/9/1955 Cấp tại Tuy-Phước Hiện trú Phước-Nghĩa, Tuy-Phước
2 Võ-Khai 36 tuổi, Căn cước số T30.0079-24A000060
Ngày 15/9/1955 Cấp tại Tuy-Phước Hiện trú Phước-Nghĩa, Tuy-Phước
3 Lâm-Thanh-Gan 35 tuổi, Căn cước số T30.0063-25A000458
Ngày 12/8/1957 Cấp tại An-Nhon Hiện trú Phước-Nghĩa, Tuy-Phước

Các nhân chứng nói trên đều đã trưởng thành sau khi thề nói sự thật, nói toàn sự thật, đã lần lượt khai và chúng nhận biết đích thực

LÊ-THANH-ĐẠI-CHI, Quốc-Tịch Việt-Nam (con trai)

Sinh ngày hai, tháng hai, năm một ngàn chín trăm năm mươi ba (2/2/1953) tại thôn Luột-Chánh, Xã Phước-Hiệp, quận Tuy-Phước, Tỉnh Bình-Định

Con ông LÊ-PHAI-HIỆP (chết) và bà ĐÀO-THỊ-NGỌC-ANH vợ chánh thất bậc nhất, nghề nông, quán Luột-Chánh, Phước-Hiệp, Tuy-Phước, Bình-Định.

Niên trú tại Khu I Thị Xã Qui-Nhon, Bình-Định

//

Nguyên đơn ĐÀO-THỊ-NGỌC-ANH tuổi, Chánh quán Phước-Hiệp, Tuy-Phước
Bình-Định Trú quán Khu I Thị Xã Qui-Nhon,

có đích thân trình diện để xác nhận đơn xin cấp chứng thư thay giấy khai Sanh,
đề nộp tại Phòng Lục sự Bản Tòa và quả quyết rằng không thể xuất trình được giấy
khai Sanh của con được vì là biến cố chiến
tranh, số bộ hồ tịch, chánh quán bị phá hủy, bản chánh bị thất lạc

Các đương sự đã được hiểu thị về điều 337 Luật hình trừng phạt tội làm chứng giả
về dân sự từ 3 tháng đến một năm tù và phạt bạc từ 600\$00 đến 2 400\$00.

Ghi nhận các lời khai tự trên mà các nhân chứng công nhận là đúng sự thật nên
chiếu điều 48 Hộ Luật. Chúng tôi cấp chứng thư này để thay thế giấy khai Sanh
của LÊ-THANH-ĐẠI-CHI

Sau khi nghe đọc lại bản văn này các đương sự đã ký tên cùng chúng tôi và ông Lục-sự

Nguyên đơn

Nhân chứng

Lục sự

Thẩm phán

Ký tên

(Đồng ký tên)

Nguyễn-Ngọc-Tường

Nguyễn-Lạt

ĐÀO-THỊ-NGỌC-ANHTrần-Đình-Luyến

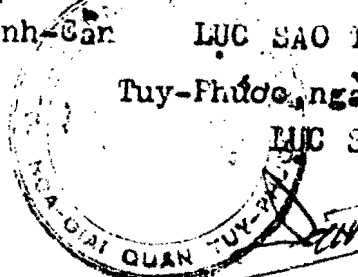
(Đồng ký tên và đóng dấu)

Võ-KhaiLâm-Thanh-Gan

LỤC SAO THEO BẢN CHÁNH TẠI TÒA

Tuy-Phước, ngày 30 tháng 4 năm 1970

LỤC SỰ



NGUYỄN... TANG

Xã, Thị trấn: P.26

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Thị xã, Quận: BTThành phố, Tỉnh: HCM

BẢN SAO

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Số 44Quyền số 01

	VỢ	CHỒNG
HỌ VÀ TÊN Bí danh	<u>Mai Kim Lan</u>	<u>Lê Thanh Đại Chí</u>
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	<u>1954</u>	<u>1953</u>
Quê quán		
Nơi đăng ký thương trú	<u>561/23/6 X8 viết nghệ Tỉnh</u>	<u>95/12 Đinh tiên Hoàng P.3 BT</u>
Nghề nghiệp	<u>Thợ may</u>	<u>se cối dệt chiếu thảm</u>
Dân tộc	<u>Kinh</u>	
Quốc tịch	<u>Việt nam</u>	
Số CMND hoặc hộ chiếu	<u>020227430</u>	

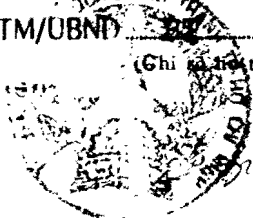
Đăng ký, ngày 01 tháng 10 năm 1984TM/UBND BT Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 05 tháng 10 năm 88TM/UBND BT Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Lê Văn Sơn

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 North Los Angeles, Los Angeles
Los Angeles, California 90012

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Lee Peter Tri

NAME OF BENEFICIARY <i>Le Dai Chi Thanh</i> <i>Le Duong Thanh</i>	
CLASSIFICATION <i>2030(5)</i>	FILE NO. —
DATE PETITION FILED <i>4/5/82</i>	DATE OF APPROVAL OF PETITION <i>4/5/82</i>

Date: *4/8/82*

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT *Bangkok Thailand*. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,

Michael H. Landon
DISTRICT DIRECTOR

..7CN 1

My name is **DAO THI NGOC ANH**

Other cases I have used NONE

My date of birth 04-04-1911

My place of birth Viet Nam

My present address

My phone number is

SECTION 3

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

[illegible]

ĐE THANH DAI CHI Son 2/2/53 Viet Nam 561/23/6 Xo Viet Nghe Tinh
Đ. Binh Thanh T/P Ho Chi Minh V.Na

**I HAVE FILED AN
IMMIGRANT VISA
PETITION**

NO YES

• **x**

IF YES:

CITY OF

DATE

DATE

COUNTRY

PETITIO

WAS SEN

TD:

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam:

MAI KIM LAN Daughter in law 10-14-54, Viet Nam Same the above

NAME	DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, et

NONE

SECTION 5

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION 3. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME	RELATIONSHIP	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS

SECTION 6

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND	DATE/PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS
PRAI Le Pahi Hiep	Died	

Give the date and place where you were married: _____

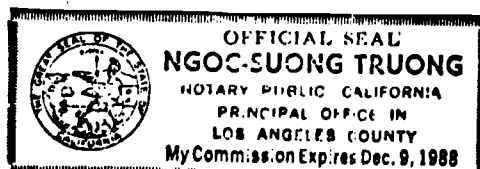
SECTION 7

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature P. Thanh Date January, 08, 1985

Subscribed and sworn to before me,

Signature of Notary Public Ngoc Hung Truong this Jan. 08 day of 1985.



My commission expires: Dec. 09, 1988.

Công An TP. Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

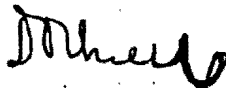

Số 461 /BN

BIÊN NHẬN

Ông, Bà Lê Thanh Đại Chi 102N
Địa chỉ 257/12 Đinh Tiên Hoàng F3
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ (mẹ)

Bình Thạnh, ngày 24 tháng 8 năm 1984

P. TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN

Đỗ Chiết Lập

Hồ sơ nộp theo diện
Mẹ và anh ruột bảo lãnh

Công An TP. Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

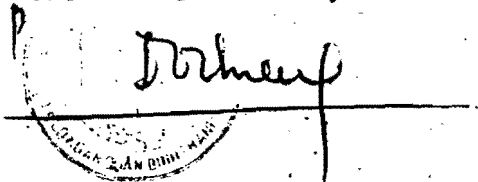
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Số 054 /BN

BIÊN NHẬN

Ông, Bà Lê Trang Đại Ông.
Địa chỉ 95/12 Đinh Tiên Hoàng - P3
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Cố (3 ngày)

Bình Thạnh, ngày 21 tháng 9 năm 1988
TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN

D. Thuyet


Hồ sơ nộp theo diện
học tập cải tạo được
thả về.

LETTRE



JAN 16 1990

MRS. KHUC MINH THO
PO BOX 5435
ARLINGTON
VA 22205-0635
USA



CONTROL

____ Card
____ Doc. Request; Form
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter

2/18